

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 8 (1921)
Heft: 1

Rubrik: Umschau

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

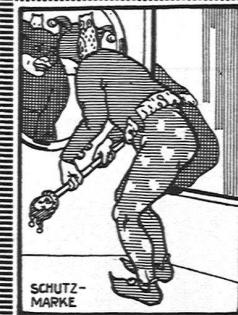
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

UMSCHAU

Geschwister Tanner. Die Erinnerung an das vierte Kapitel freut uns jeden Mittag, wenn wir über die Quaibrücke gehen — das ist Zürich. Und deshalb haben wir diesen Walser im Zürcherheft voranstellen müssen. Es ist erfreulich, vom Buchhändler zu hören, daß er (vom Verlag Bruno Cassirer-Berlin) die dritte Auflage erwarte und noch erfreulicher, im Buchladen mitanzuhören, wie nacheinander zwei, drei Personen sich angeleblich nach dem Erscheinen der neuen Auflage erkundigen.

Innen-Dekoration, Verlagsanstalt Alex. Koch, Darmstadt. Das Novemberheft ist zum großen Teil der Publikation des Grand-Hotel Kurhaus in Davos gewidmet. Der Umbau des Hotels wurde 1914 bekanntlich von den Architekten Pfleghard und Häfeli-Zürich durchgeführt. Der Innen-Ausbau wurde dann Professor Max Obermayer in

München übertragen. In einer großen Zahl von Abbildungen werden Halle, Ball- und Musiksaal, Leseraum, Speisesaal, Theatersaal und Restaurant mit den Vorräumen und mit Detailaufnahmen vorgeführt. Die geschickte Disposition der Räume und die dankbare Wirkung mit gegensätzlichen Mitteln der Raumbemessung spricht aus diesen Bildern. Was aber «Dekoration» ist: Stuckdecken, Wandbilder, Leuchter etc., darin hat man offenbar geflissentlich alles Neuzeitliche, Ernsthaftes vermieden, um den «bewährten neutral-vornehmen Hotelstil» zu wahren. Dezemberheft: Die Ausstellung «Das deutsche Buch», jene selbständige Abteilung der Frankfurter Herbst-Messe der Gesellschaft für Auslandsbuchhandel unter der Leitung von Direktor Heinrich Pfeiffer, wird in der Ausgestaltung der verschiedenen Räume vorgeführt.



ALFR. GIESBRECHT / BERN
NACHFOLGER VON GEBR. GIESBRECHT

SPIEGELFABRIKATION
GLASSCHLEIFEREI
MÖBELGLASEREI

GEGRÜNDET 1884 / TELEPHON 18.97 / HELVETIASTR. 17

Zimmerarbeiten
Schreinerarbeiten
Gebeizte Täfer

Sägerei und Holzhandlung
STÄMPFLI & Cie.
ZÄZIWIL (Bern)



Ritter & Uhlmann

Clarastr. 4 **Basel** Clarastr. 4

fabrizieren als Spezialität
rationelle

Licht-Diffusoren

Beste
Arbeitsplatz - Beleuchtung
f. Schulen, Bureaux, Fabriken,
Geschäftshäuser
etc.

GIPSER- UND STUKKATURARBEITEN

FRITZ GROB - ZÜRICH 8

STUCK-DEKORATIONEN IN ALLEN STILARTEN - FASSADENMODELLE

Räume und Möbel entworfen von Ed. Pfeiffer, Pfarr, Hartmann, Zeiß, Schultze-Naumburg, Breuhans – als Musiksalon mit Musikalienbücherei, Arbeitszimmer eines Arztes, Bibliothek eines Ingenieurs und Architekten, Bibliothekzimmer einer kunstliebenden Dame, Wohn- und Bibliothekzimmer. Die Publikation spricht vorzüglich für diese weitentwickelte Abteilung einer Messe.

Der Städtebau, Monatsshefte für Städtebau und Siedlungswesen, Herausgeber H. de Fries, Verlag Ernst Wasmuth A. G., Berlin. Bebauungsplan der Stadt Köln. Diese Frage ist mit dem Vertrag von Versailles, Artikel 180 (Schleifung der Kölner Festungswerke), wieder aktuell geworden. Durch die Publikation des Projektes Professor Schumacher-Hamburg in der „Deutschen Bauzeitung“ ist man mit der Aufgabe schon einigermaßen vertraut. Es ist verdienstvoll und spricht für die stets sachlich und vorausblickend geleitete Zeitschrift „Der Städtebau“, daß darin die Aufgabe von neuem aufgegriffen wird. Und zwar

wird im Heft 5/6 vorerst die Planidee von Professor Paul Bonatz-Stuttgart publiziert; der Entwurf Hermann Jansen-Berlin wird später an dieser Stelle geboten und der Vollständigkeit des Materials halber soll dann das Projekt Schumacher auch noch im „Städtebau“ veröffentlicht werden. So wird dann auch fernerstehenden die willkommene Gelegenheit gegeben sein, die verschieden gestalteten Lösungen in Vergleich zu ziehen. Der Vorschlag für die Bebauung des Umlegungsgebietes im innern Festungsrayon der Stadt Köln ist von Professor Paul Bonatz-Stuttgart ausgeführt worden im Seminar für Städtebau der technischen Hochschule Stuttgart durch die Studierenden Eisenlohr, Fehleisen, Frank, Gildemeister, Heer, Hirsch, Hösli, Hour, Junker, Kueller, Meyer und Schwendemann. Aufwachsende Architekten in gemeinsamer Arbeit an einer praktisch notwendigen, verantwortungsvollen Aufgabe — das ist zeitgemäß. Der Plan wurde allgemein zu einem Gegenvorschlag zu dem Projekt Schumacher und verdient, mit diesem in Vergleich gestellt zu

A. & R. Wiedemar, Bern
Spezialfabrik für Kassen- und Tresor-Bau
 Bestbewährte Systeme, moderne Einrichtungen
 Gegr. 1862 / Goldene Medaille S. L. A. B. 1914 / Gegr. 1862

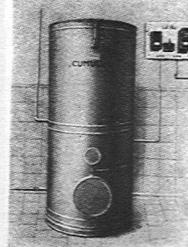
Gebr. Spani
 Baugeschäft
 83

Hoch- und Tiefbau-
 Unternehmung
 PRATTELN

**WILH.
 BAUMANN
 HORG**

**Rolladen. Roll-jalousien.
 Jalousieladen. Rollschutzwände**

Gegründet
1860



Elektrischer
 Heisswasser-Boiler
 „Cumulus“

**Fabrik Elektrischer Apparate
 FR. SAUTER A.-G., BASEL**

„Cumulus“
 Elektr. Heisswasserspeicher
 Elektr. Badeboiler
 Elektr. Wandboiler
 mit allen zugehörigen elektrischen Apparaten
 1a. Referenzen und Spezialkataloge zur Verfügung

„Primulus“
 Elektr. Accumulier-Ofen
 in diversen Größen
 und Konstruktionen



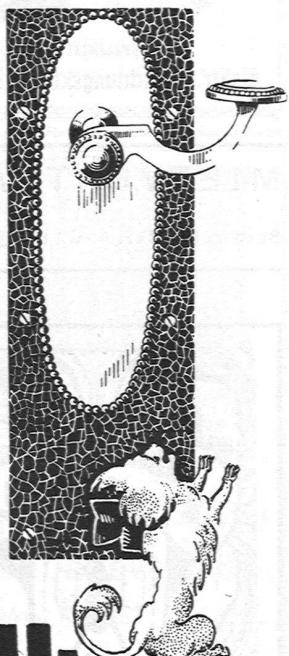
Elektrischer
 Accumulierofen
 „Primulus“

werden. Jegründlicher die Frage der Städte-Erweiterungen an einem Beispiel erörtert wird, desto mehr wird dies für die Allgemeinheit von Nutzen sein. Im Vorschlag Bonatz werden zuerst einführend zwei parallele Beispiele angeführt: der Stadtplan von Wien vor 1850 und der Bestand von Köln von 1880, vor der Stübbenschen Erweiterung, mit einem Idealplan: „Was hätte aus Köln werden können, wenn man damals mit den Erfahrungen von heute an die Aufgabe herangetreten wäre.“ Und daraufhin werden dann die praktischen Vorschläge für die von nun an notwendigen Maßnahmen formuliert. Am Plan von Alt-Wien wird konstatiert: „Die Altstadt, genau wie heute für das geistige, öffentliche und geschäftliche Leben der unbestrittene Sammelpunkt, war von den Vororten getrennt durch einen 500 m breiten Gürtel von Wiesen und Alleen, dem früheren Festungsglacis. Diesen Gürtel hatte jeder, der in der Stadt zu tun hatte, zweimal des Tags zu durchqueren.

Der Verkehrsfanatiker wird sofort ausrechnen, wieviel nutzlose Kilometer täglich von den Bewohnern der Vororte zum Zentrum zurückgelegt werden und wird vielleicht feststellen, daß die „nutzlosen“ Kilometer von 4 Tagen aneinandergereiht, einmal die Erdkugel umspannen würden. Man kann aber auch diesen täglichen Weg durch den 500 m breiten Grünstreifen anders auffassen. Zu Fuß durchwandert sind es 5 Minuten, 5 Minuten des tiefen Atemholens und des Freiheitsgefühls, Minuten, in denen der Großstädter einmal den Horizont bis hinunter in die Neige sieht und den Wechsel der Jahreszeiten spürt.“ Diese letztere Überlegung hat Bonatz und seine Schüler geleitet im Idealplan, wie im daraus gefolgerten Vorschlag. Dem Eisenbahn-Verkehr (Güter- und Fernverkehr, wie Ringbahn) wird die notwendige Aufmerksamkeit geschenkt; für die Handels- und Industriehafen-anlage ist die Halbinsel der Mülheimer Heide in Vorschlag gebracht usf. Um die Altstadt ist

PRO
PRA

**BAU-
BESCHLÄGE**
Fritz Blaser & Cie
Schneidergasse 24 · Basel





SCHREINEREI TSCHAN A:G.
SOLOTHURN
FENSTERFABRIKATION
PARQUETERIE
BAUSCHREINEREI
GEGRÜNDET 1898 / TELEPHON 65

PHOTOGRAPHIE
Spezialität in Architektur-Aufnahmen
Techn. Konstruktionen, Intérieur, Maschinen etc.
Aufnahmen für Kataloge und Werke aller Art
H. Wolf-Bender, Kappelgasse 16, Zürich
Atelier für Reproduktionsphotographie

Lichtpauspapiere
eigenes, mehrf. diplom. Fabrikat
Lichtpausapparate
div. Systeme, pneumat. u. elektr. ÄLTESTE LICHTPAUSANSTALT DER SCHWEIZ

A. Messerli's Erben
Spezialfabrik für Lichtpauspapiere :: Heliographisches Atelier
ZÜRICH, Lavaterstrasse 61 GEGRÜNDET 1876 Effingerstrasse 4 a, **BERN**

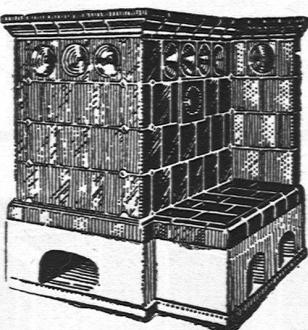
Lichtkopien
auf blauem, weiss. u. braun. Grund
Plandruck
Trockendruckverfahren, schwarz
und farbig

ein durchgehender Rayon einer Grünfläche vorgesehen, „eine wirkliche Lunge der Stadt“. Auch Schumacher spart in seinem Projekt Grünflächen aus in einer Tiefe von 75—250 m. Bonatz geht viel konsequenter zu Werke, er gewinnt aus dem Festungsgürtel eine Grünfläche von 180—320 m Tiefe. Aus dieser Gegenüberstellung ergibt sich ein Weiteres: Die Grünfläche im Schumacherschen Entwurf ist bei ihrer Beengung sehr kompliziert geführt und immer wieder von öffentlichen alleinstehenden Häusern durchsetzt; der Gegenvorschlag konzentriert die Verkehrsführung aus dem Innern in die Vorstädte auf einige Hauptadern und durchschneidet bloß mit diesen den Grüngürtel; die öffentlichen Gebäude als Monumentalbauten stehen hier stets im Anschluß an einen

Baukomplex und kommen so durch den Vergleich mit den andern Bauten erst im kubischen Eindruck zur gesteigerten Geltung.

In einem eigenen Aufsatz „Städtebau-Gedanken“ nimmt der Herausgeber de Fries selber das Wort. Die Frage der Durchführung des Grüngürtels ist mit den beiden Projekten diskutiert. De Fries weist nun darüber hinaus auf die notwendige Umgestaltung der Baublöcke. Alle Projekte sehen für die neuen Siedlungen wieder Hochbauten vor wie ehedem. „Das übrigbleibende Gelände würde zu Wohnblöcken, sagen wir, verurteilt, indem die heutige Hochbaumethode einfach als einmal bestehendes und nicht fortzuschaffendes Übel als gegeben angenommen würde.... Was nützen die schönsten Grünanlagen, wenn die Wohnungen

C. RYFFEL & Co, Gipserei- und Stukkaturgeschäft
(vorm. W. Martin & Cie.) Zimmergasse 10, Seefeld ZÜRICH 8
SPEZIALITÄT : Edelputzarbeiten aller Art Isolierungen mit Torfoleumplatten



**Joh. Weibel-Jöhl
Ofenbaugeschäft**

Gürtelstr. Chur Tel. 2.47

♦
**Kachelöfen
für alle Heizungsarten
Cheminées
Plattenbeläge**
♦

Goldene Medaille
Bündnerische Gewerbeausstellung
Chur 1915

Ein Blick überzeugt
VON DER WIRKUNG DES
KAMINEINSATZES „SIMPLEX“
+ PT. No. 67200
EINFACHSTE, BESTE, BILLIGSTE U. ÄSTHETISCHE
EINWANDFREIESTE ART DER VERBESSERUNG
DES ZUGES VON HAUS- UND FABRIKKAMINEN.
PROSPEKTE GRATIS UND FRANKO
BETONBAUG. - JACOB TSCHOPP, BASEL - TELEPH. 414

Wand- und Bodenbelag

BAUMATERIAL A.-G. BIEL

Bei Adressänderungen
ist stets auch die alte
+ Adresse anzugeben +

und Blöcke genau so miserabel und vom kulturellen Standpunkt aus genau so bejammernswert bleiben, wie sie heute sind? Ändert sich aber die Wohnungsform, so ändern sich auch Formen und Dimensionen der Blöcke, so verschieben sich die Straßen, die Grünflächenverteilung bekommt ein anderes Gesicht, der Großverkehr stellt andere Forderungen, kurz: die ganze Planung stürzt zusammen. Was dann?“ Mit ernsten, scharfen Worten fordert de Fries auf, vorerst und gründlich an die Sanierung der Einzelzellen des großen Organismus heranzutreten, die Wohnzellen, die Volkswohnungen. „Heute sind diese Zellen krank. Wollen wir an einer solchen Aufgabe verzweifeln, deren Lösung das Fundament einer besseren Zukunft bedeutet? Wollen wir aus Verzweiflung, aus Mangel an Interesse und Energie, aus Respekt vor traditionell Schlechtem, aus Rücksichten auf eine

eventuelle Umwertung der Grundrente und des Bodenkredites uns einreden, es wäre nun einmal unmöglich, an diesen Dingen etwas zu ändern? Wollen wir auch hier warten, bis nur endgültiger Zusammenbruch rücksichtslos zum Neugestalten zwingt? Ob wir nun wollen oder nicht?“ Die Deutlichkeit dieser Fragestellung ist wertvoll; die Grundsätze der kommunalen Wohnungspolitik, der Boden- und Währungsreform werden damit notwendig mit in die Diskussion einbezogen. Wir werden diese gerne weiter verfolgen. H. R.

Der Haus- und Stadtbau-Kongreß in London. (Von Prof. Hans Bernoulli, Basel.) Vom 3.—10. Juni 1920 tagte in London der Haus- und Stadtbau-Kongreß, der von Vertretern der alliierten und neutralen Staaten beschickt war. Über 30 Länder haben sich durch etwa 600 Delegierte vertreten lassen. Die Veranstaltung war vom National

Kartonmodelle
für Hoch- & Tiefbauten
H. LANGMACK - ZÜRICH
Forchstr. 290 - Atelier für Kartonmodelle

KEMPF & CIE / HERISAU
ALTESTES GESCHÄFT DIESER BRANCHE
Schmiedeiserne Kleiderschränke
Komplette Garderoben-Anlagen
mit Wascheinrichtungen

BELEUCHTUNGSKÖRPER
ERNST SCHEER
HERISAU
FABRIK FÜR
EISENKONSTRUKTION
BAUSCHLOSSEREI
& KUNSTSCHMIEDE

**Imprägnier-
anstalt
und Sägerei**
++
Bahnschwellen
++
Spezialhölzer f.
Bahn-, Brücken- u.
Wasserbau
++
Holzplaster für
Werkstätten, Fa-
brikräume, Straßen,
Brücken
++
Balken, Bretter
Pfähle, Latten
++
Imprägnierung mit
Teeröl und Triolith
nach den Vorschrif-
ten der Schweizer.
Bundesbahnen

**SCHWEIZ.
GESELLSCHAFT FÜR
HOLZKONSERVIERUNG
A-G
ZOFINGEN**

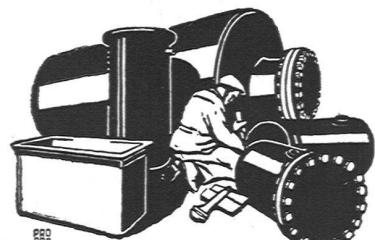
Housing and Town Planning Council, einem rein privaten Unternehmen, vorbereitet worden, die Seele des Ganzen war der lebendige und unternehmende Generalsekretär Henry R. Aldridge. Für die Verhandlungen des Kongresses standen zur Tagesordnung eine Gruppe von Entschließungen, die in zwei Forderungen gipfelten:

1. Die Regierungen aller Länder verpflichten sich, ein Hausbauprogramm aufzustellen, das in 20 Jahren vollständig zur Durchführung kommt.

2. Die Mindestanforderung an Wohnungen für das genannte Programm lautet: drei Schlafräume, ein Wohnraum (mit Kochgelegenheit) und Bad.

Die Aussprache zeigte deutlich, daß der Ausgangspunkt für diesen internationalen Kongreß allzu englisch gefaßt war. In den wenigsten Län-

dern ist heute das Wohnungswesen so hoch entwickelt, daß die genannten Forderungen nur durch Ergänzungen und Verbesserungen in 20 Jahren wirklich zu erreichen wären. In England, wo das Einfamilienhaus die normale Wohnung bildet und die Forderung auf drei Schlafräume schon früher erhoben worden ist, wird bei planmäßigem Ausbau das aufgestellte Programm wahrscheinlich zu erfüllen sein. Von den Vertretern der kontinentalen Länder mußte diese Forderung dagegen durchweg als zu weit gespannt bezeichnet werden. Die Fassung der Entschlüsse im ganzen blieb bestehen, mußte aber eine Abschwächung erfahren, wenn sie nicht als rein utopistische Forderung gelten sollte. Die Frage der Wohnungsgröße, das zeigte sich hier wieder deutlich, ist eben nur ein Ausschnitt



Blechwaren-Fabrik
& Apparatebau-Anstalt
sch. Bertrams
Basel
Vogesenstr. 101 Telefon 1196

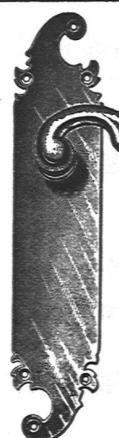


Ernst Bauhofer
Kunstschniede
Reinach
(Aargau)

Schmiedeiserne
Beleuchtungskörper
Sämtl. Kunstschniede-
und Treibarbeiten
Schlösser u. Beschläge
jeder Art, nach eigenen und
gelieferten Entwürfen

SIEHE

auf Seite XXXII
die Liste von Liefe-
ranten an den in
diesem Heft ver-
öffentlichten Villen-
bauten in Kilchberg
und Rüschlikon



MAX ULRICH
ZÜRICH 1

SPEZIALGESCHÄFT FÜR FEINE BAUBESCHLÄGE

Permanente Ausstellung / Gediegene Auswahl
in alten Modellen und altfranzösischen Stil-Arten
/ Bronzes d'Art und Kunstschniede-Arbeiten /
Anfertigung von Beschlägen nach Zeichnungen

HAUPT & AMMANN, ZÜRICH

Zentralheizungen

Warmwasserversorgungen

Sanitäre Anlagen

Projekte kostenfrei

Beste Referenzen

der großen Frage der Höhe der Lebenshaltung. Der Ausgleich der Arbeitsbedingungen bei allen Völkern ist die notwendigste Vorbereitung.

Stand für den Engländer die Durchführung des Mindestprogrammes im Vordergrund des Interesses, so bildete für uns Kontinentale die alte Frage: Ersatz des Miethauses durch das Einfamilienhaus den wichtigsten Gegenstand der Unterhaltung. Wir hatten unser Augenmerk darauf zu richten: welche baulichen und organisatorischen Bedingungen vermögen dem Kleinhause einen Vorsprung gegenüber seinem großen Konkurrenten zu geben?

Die an die zweitägigen Verhandlungen sich anschließenden, vier Tage währenden Besichtigungen haben für diese Frage viel Wertvolles beigebracht. In Bristol lernten wir am ersten Tage das ganze von den Gemeindebehörden geplante und durch-

geführte Unternehmen kennen, das auf den Bau von 5000 Häusern abzielt und gleichzeitig die Sanierung der inneren Stadt ins Auge faßt. Der zweite Tag war der Besichtigung der von der Regierung während des Krieges für die Militärwerkstätten von Woolwich errichteten Wohnhausbauten gewidmet. Der dritte Tag führte uns in eine Reihe von Unternehmungen der Londoner Ortsbehörde, dann durch Landbezirke mit entsprechenden Wohnhauskolonien und schließlich auf das Gelände der neu erstehenden zweiten Gartenstadt, der Schwester von Letchworth. Am vierten Tage wurden die planmäßig durchgeführten Wohnungsbaute der Stadt Birmingham besichtigt, dazu die von Cadbury in Bourneville angestellten Versuche über billige Bauweisen.

(Fortsetzung folgt.)

Marmor-Industrie
Huber & Werder
Mattenstr. 30 Basel Mattenstr. 30
Spezialität
Waschtischaufsätze und Möbelplatten
Grosses Lager in feinen farbigen u. weissen Marmorplatten
Sämtliche Marmorarbeiten



U. R. ADANK
ARCHITEKT
BAUGESCHÄFT
FÜR
HOCH- & TIEFBAU
IN
LANGENTHAL
HALE-RUEGAU.
PROJEKTIERUNGEN VON
BAUTEN ALLER ART
STATISCHE-BERECHNUNG
UND AUFÜHRUNG VON
ARMIERT. BETON.
CHALETBAUTEN.

Das Bauen wird billiger
bei Verwendung der vorzüglich bewährten
Euböolithfussböden
für Fabriken, Geschäfts-, Schul-, Wohnhäuser und Spitäler
Euböolithwerke A.-G., Olten

Arnold Husy & Schönenwerd
Malerei & Holz- und Marmorimitation

M. KREUTZMANN - ZURICH
RÄMISTRASSE 37
Buchhandlung für
Kunst, Kunstgewerbe u. Architektur
Auswahlsendungen - Grosses Lager

ZIEGEL A.-G. ZÜRICH

Beste Bezugsquelle
für

Bedachungsmaterialien

aller Art, naturrot und
altfarbig